

Job

Chapter 2

German Interlinear

Reference: German Elberfelder (1905)

1
יְהוָה HERR [H3068](#) עַל- ueber לְהִתְיַצֵּב [H3320](#) הָאֱלֹהִים der-Gott [H0430](#) בְּנֵי Soehne-von וַיָּבֹאוּ und-sie-kamen [H0935](#) הַיּוֹם der-Tag [H3117](#) וַיְהִי und-es-geschah [H1961](#)
יְהוָה HERR [H3068](#) עַל- ueber לְהִתְיַצֵּב [H3320](#) בְּתוֹכָם Mitte [H8432](#) הַשָּׂטָן der-Satan [H7854](#) גַּם- auch [H1571](#) וַיָּבֹא und-er-kommt [H0935](#)

Und es geschah eines Tages, da kamen die Söhne Gottes, um sich vor Jehova zu stellen; und auch der Satan kam in ihrer Mitte, um sich vor Jehova zu stellen.

2
הַשָּׂטָן der-Satan [H7854](#) וַיַּעַן und-er-antwortete תָּבָא kam [H0935](#) מִזֶּה von-dieser [H2088](#) אֵי wo [H0335](#) הַשָּׂטָן der-Satan [H7854](#) אֶל- zu [H0413](#) יְהוָה HERR [H3068](#) וַיֹּאמֶר und-er-sprach [H0559](#)
בָּהּ in-ihr [H1980](#) וַיִּהְיֶה und-ging [H0776](#) בְּאֶרֶץ im-Land [H0776](#) מִשָּׁטַם [H0559](#) וַיֹּאמֶר und-er-sprach [H0559](#) יְהוָה HERR [H3068](#) אֶת- (*) [H0853](#)

Und Jehova sprach zum Satan: Von woher kommst du? Und der Satan antwortete Jehova und sprach: Vom Durchstreifen der Erde und vom Umherwandeln auf ihr.

3
כִּי denn [H0347](#) אִיּוֹב Hiob [H5650](#) עֲבָדֵי Knechte-von [H5650](#) אֶל- zu [H0413](#) לְבִדְּךָ dein-Herz [H0413](#) הִשְׁמַתָּ setzte [H7854](#) הַשָּׂטָן der-Satan [H7854](#) אֶל- zu [H0413](#) יְהוָה HERR [H3068](#) וַיֹּאמֶר und-er-sprach [H0559](#)
וַיִּכַּר und-wich [H5493](#) אֱלֹהִים Gott [H0430](#) יָרָא fuerchtete [H3373](#) וַיִּשָּׂר und-aufrichtig [H3477](#) תָּם untadelig [H8535](#) אִישׁ Mann [H0376](#) בְּאֶרֶץ im-Land [H0776](#) כַּמָּהוּ wie [H3644](#) אֵין es-ist-nicht [H0369](#)
חֲנָם: umsonst [H2600](#) לְבָלְעוֹ verschlang [H1104](#) בּוֹ in-ihm [H5496](#) וַתְּסִיתֵנִי [H5496](#) בְּתַמְתּוֹ [H8538](#) מַחֲזִיק staerkte [H2388](#) וְעַדְנֹי und-noch [H5750](#) מִרְעַּע von-Boeses

Und Jehova sprach zum Satan: Hast du achtgehabt auf meinen Knecht Hiob? Denn seinesgleichen ist kein Mann auf Erden, vollkommen und rechtschaffen, gottesfürchtig und das Böse meidend; und noch hält er fest an seiner Vollkommenheit, wiewohl du mich wider ihn gereizt hast, ihn ohne Ursache zu verschlingen.

4
עוֹר erweckte [H5785](#) בְּעַד- wegen [H1157](#) עוֹר erweckte [H5785](#) וַיֹּאמֶר und-er-sprach [H0559](#) יְהוָה HERR [H3068](#) אֶת- (*) [H0853](#) הַשָּׂטָן der-Satan [H7854](#) וַיַּעַן und-er-antwortete
נַפְשׁוֹ: seine-Seele [H5315](#) בְּעַד wegen [H1157](#) יָתֵן er-gibt [H5414](#) לְאִישׁ zu-Mann [H0376](#) אֲשֶׁר welcher [H0376](#) וְכָל und-alle [H3605](#)

Und der Satan antwortete Jehova und sprach: Haut um Haut, ja, alles, was der Mensch hat, gibt er um sein Leben.

Aber strecke einmal deine Hand aus und taste sein Gebein und sein Fleisch an, ob er sich nicht offen von dir lossagen wird.

Und Jehova sprach zum Satan: Siehe, er ist in deiner Hand; nur schone seines Lebens.

Und der Satan ging von dem Angesicht Jehovas hinweg, und er schlug Hiob mit bösen Geschwüren, von seiner Fußsohle bis zu seinem Scheitel.

Und er nahm einen Scherben, um sich damit zu schaben; und er saß mitten in der Asche.

Da sprach sein Weib zu ihm: Hältst du noch fest an deiner Vollkommenheit? Sage dich los von Gott und stirb!

Und er sprach zu ihr: Du redest, wie eine der Törrinnen redet. Wir sollten das Gute von Gott annehmen, und das Böse sollten wir nicht auch annehmen? Bei diesem allem sündigte Hiob nicht mit seinen Lippen.

11 וַיִּשְׁמְעוּ וּשְׁלֹשָׁתָּם רֵעֵי אִיּוֹב אֶת כָּל-הָרָעָה הַזֹּאת הַבָּאָה
und-hoerte drei meine-Freunde Hiob (*) alle dieser der-Boeses der-sie-kam
[H8085](#) [H7969](#) [H7453](#) [H0347](#) [H0853](#) [H3605](#) [H2063](#) [H0935](#)

עָלָיו וַיָּבֹאוּ אִישׁ מִמְּקוֹמוֹ אֱלִיפָז הַתִּימְנִי וּבִלְדָּד הַשּׁוּחִי וְצוֹפָר
ueber-ihn und-sie-kamen Mann Ort Elifas [התימני] und-Bildad [השוחי] und-Zofar
[H0935](#) [H0376](#) [H4725](#) [H0464](#) [H8489](#) [H1085](#) [H7747](#) [H6691](#)

וַיֵּנֻעֻהוּ וַיָּבֹאוּ יַחְדָּו לְנוֹד-לוֹ וַלְנַחֲמוֹ
[הנעמתי] [ויועדו] kam zusammen [לנוד] ihm und-troestete
[H5284](#) [H3259](#) [H0935](#) [H5110](#) [H5162](#)

Und die drei Freunde Hiobs hörten all dieses Unglück, das über ihn gekommen war; und sie kamen, ein jeder aus seinem Orte: Eliphas, der Temaniter, und Bildad, der Schuchiter, und Zophar, der Naamathiter; und sie verabredeten sich miteinander zu kommen, um ihm ihr Beileid zu bezeugen und ihn zu trösten.

12 וַיִּשְׂאוּ אֶת-עֵינֵיהֶם מֵרְחוֹק וְלֹא הִכִּירוּהוּ וַיִּשְׂאוּ קוֹלָם וַיִּבְכּוּ
und-erhob (*) ihre-Augen [מרחוק] und-nicht [הכירוהו] und-erhob Stimme und-weinte
[H5375](#) [H0853](#) [H7350](#) [H3808](#) [H5375](#) [H1058](#)

וַיִּקְרְעוּ אִישׁ מֵעַלּוֹ וַיִּזְרְקוּ עָפָר עַל-רֹאשֵׁיהֶם הַשָּׁמַיְמָה
[ויקרעו] Mann [מעלון] [ויזרקו] Staub ueber Haupt Himmel
[H7167](#) [H0376](#) [H4598](#) [H2236](#) [H6083](#) [H8064](#)

Und sie erhoben ihre Augen von ferne und erkannten ihn nicht; da erhoben sie ihre Stimme und weinten, und sie zerrissen ein jeder sein Gewand und streuten Staub auf ihre Häupter himmelwärts.

13 וַיֵּשְׁבוּ אֹתוֹ לָאָרֶץ שִׁבְעַת יָמִים וּשְׁבַעַת לַיְלֹת וַאֲיֵן-דִּבֶּר
und-sass ihn zum-Land sieben Tage und-sieben Nacht und-es-ist-nicht
[H3427](#) [H0854](#) [H0776](#) [H7651](#) [H3117](#) [H7651](#) [H3915](#) [H0369](#) [H1696](#)

אֵלָיו דָּבָר רָאָה כִּי נָגַל הַכָּאֵב מְאֹד:
zu-ihm redete sie-sahen denn machte-gross [הכאב] sehr
[H0413](#) [H1697](#) [H7200](#) [H1431](#) [H3511](#) [H3966](#)

Und sie saßen mit ihm auf der Erde sieben Tage und sieben Nächte lang; und keiner redete ein Wort zu ihm, denn sie sahen, daß der Schmerz sehr groß war.